



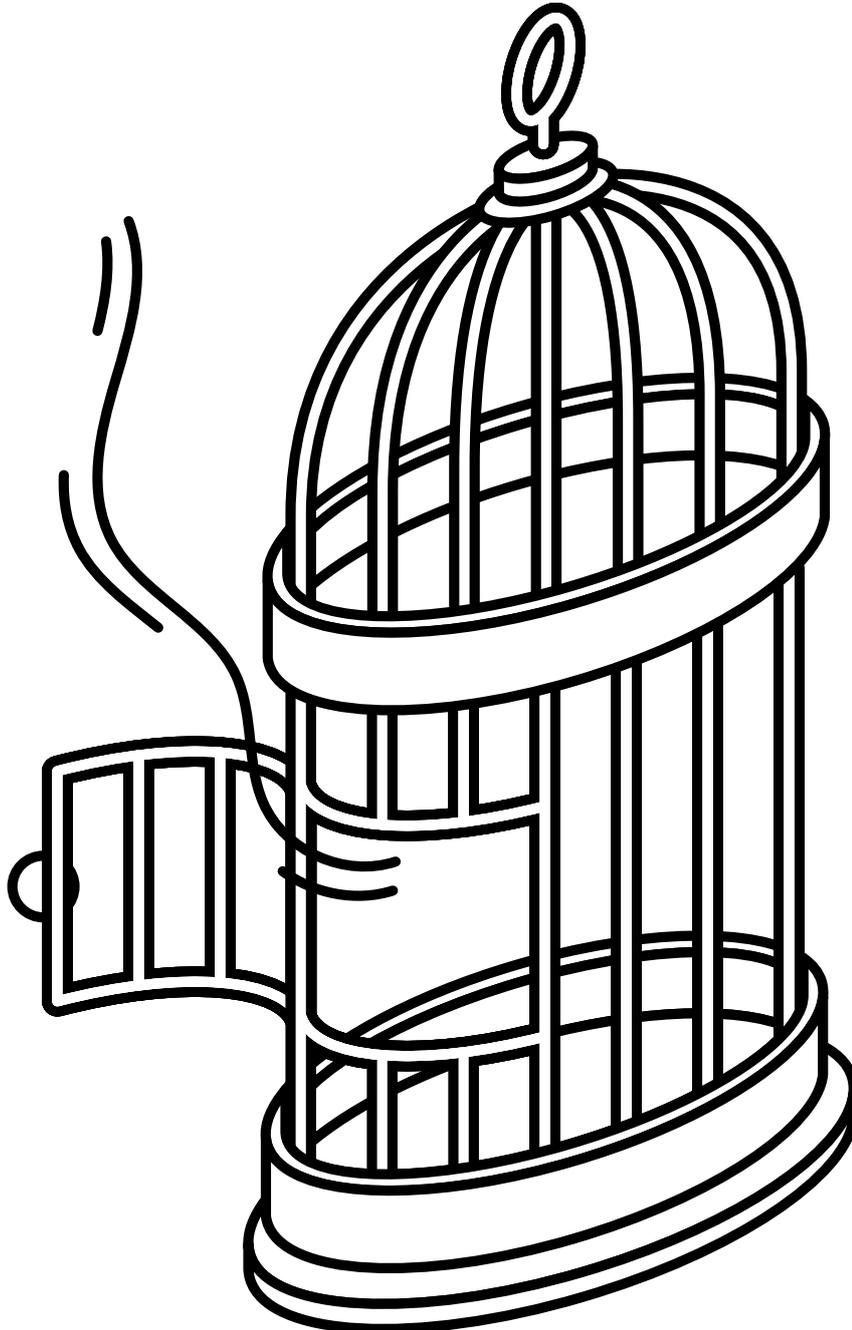
maison des arts  
— centre d'art  
contemporain  
de malakoff —

105, avenue  
du 12 février 1934  
92240 malakoff

**ouverture**  
mercredi au vendredi  
12h à 18h  
samedi et dimanche  
14h à 18h

**renseignements**  
maisondesarts.malakoff.fr  
01 47 35 96 94  
entrée libre  
f i t

ville de Malakoff



du 23 septembre au 10 décembre 2023

**les dépossédés**

elika hedayat

commissariat française docquier

**livret  
jeux**

# bienvenue

## Le sais-tu ?

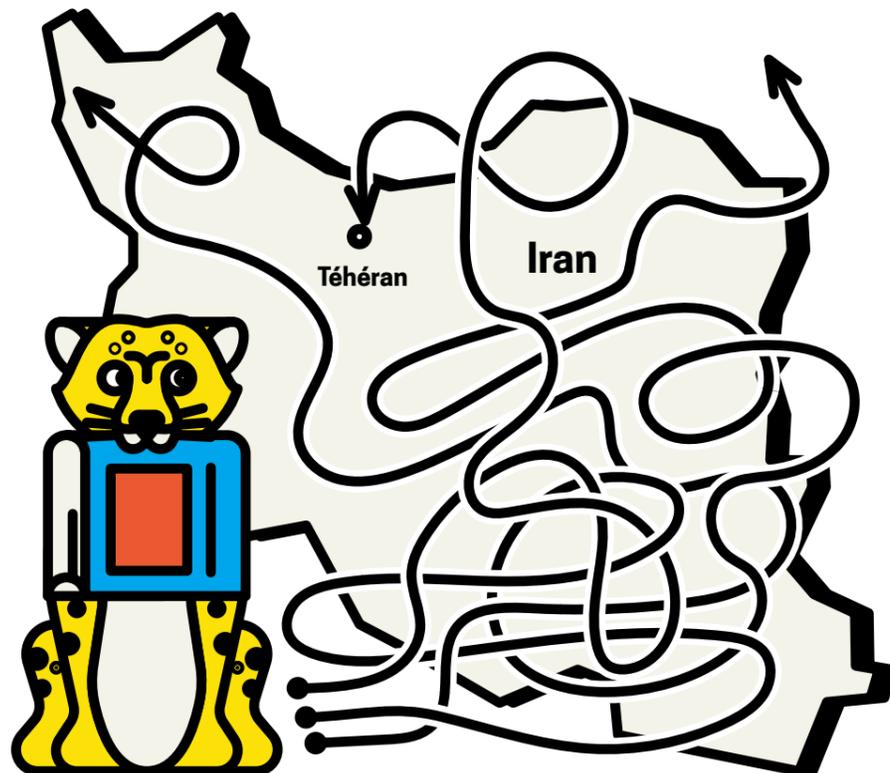
Pirouz veut dire *victorieux* en **farsi**\*. C'est aussi le surnom donné à un guépard asiatique qui est né dans un refuge à l'Est du pays. Il était devenu une fierté en 2022 en Iran. Les guépards d'Iran sont les seuls à vivre encore à l'état sauvage, malheureusement ils sont gravement menacés de disparaître. Il ne reste aujourd'hui plus que 12 guépards d'Iran dans le monde.

## Bonjour !

Je me présente, je suis **Pirouz**\*, un guépard asiatique. Je suis là pour te guider et te faire découvrir l'exposition. **Elika Hedayat** est une artiste franco-iranienne qui a réalisé toutes les œuvres que tu vas voir dans la maison des arts. Pour l'exposition Elika a choisi de créer des mondes dans lesquels l'imaginaire, les personnages réels et la culture **persane**\* se rencontrent.

Connais-tu un peu l'**Iran** ? Sais-tu où se trouve sa capitale ? Je peux te montrer car je cours vite, à plus de 120 km/h ! À nous deux on pourra facilement emmener le livre de science-fiction là-bas.

**Aide Pirouz à apporter le livre à Téhéran par le bon chemin.**



Ici tu trouveras les définitions de certains mots qui ont un astérisque\*.

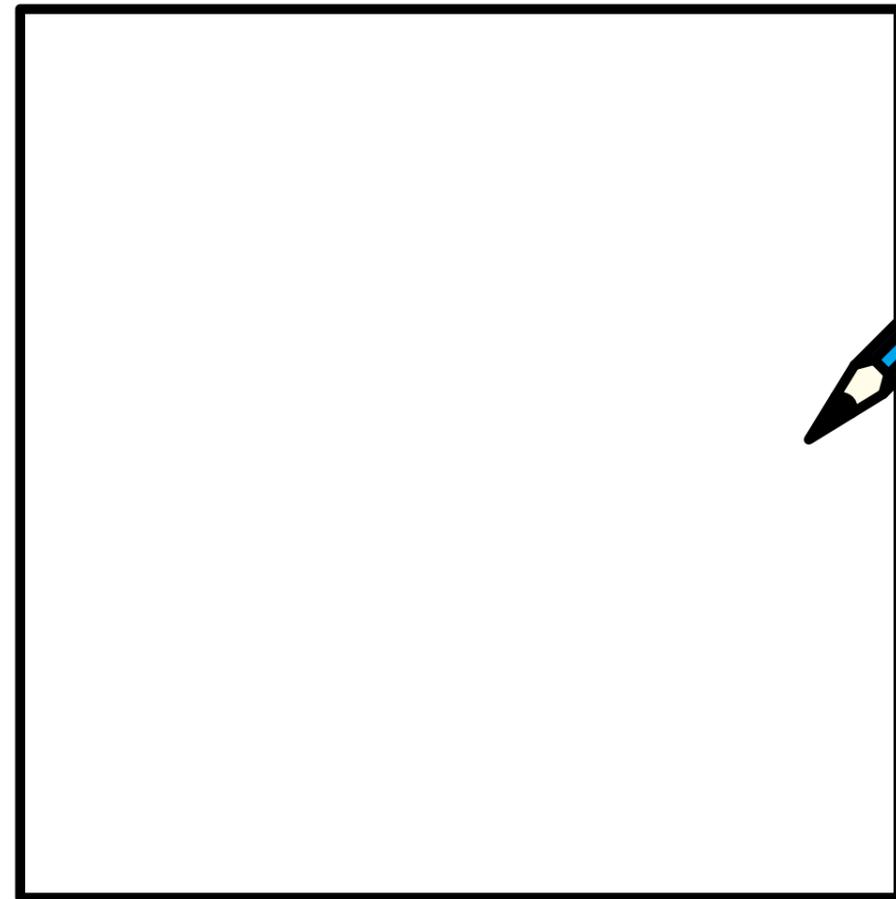
**Farsi**\* : est la langue (le persan) parlée en Iran, au Turkménistan et en Afghanistan majoritairement.

**Culture persane**\* : désigne l'ensemble des cultures de l'Empire Perse, appelé aujourd'hui l'Iran.

# ursula k. le guin

Pour faire entrer la science-fiction dans ses tableaux, Elika s'inspire des livres d'Ursula K. Le Guin. Par exemple, le titre de l'exposition *Les dépossédés* est le même pour le livre d'Ursula. Ce livre raconte l'histoire de deux planètes **extraterrestres**\* : Anarres et Urras. Sur ces deux planètes, les habitant·es vivent de façon très différente ! Sur Anarres, les personnes ont beaucoup de liberté\*, tandis que sur Urras il y a des règles plus strictes. Pourtant les anarresien·ne·s ne sont pas plus heureux, car contrairement à Urras, elles et ils sont très isolé·e·s du reste de l'univers.

**Et toi dans quel monde imaginaire tu voudrais vivre ? Tu peux le dessiner ou le raconter juste ici :**



## Le sais-tu ?

**Ursula K. Le Guin** a écrit des poèmes et des romans de fantasy. Elle a reçu de nombreux prix pour ses livres comme les prix Hugo, Nebula et Locus. Elle est aussi devenue membre en 2017 de l'Académie américaine des arts et des lettres. Beaucoup de personnes souhaitent qu'elle obtienne le prix Nobel de littérature, mais elle n'a jamais eu l'occasion de le recevoir.

**Extraterrestre**\* : qui ne vient pas de la planète Terre.

**Liberté**\* : c'est la possibilité de pouvoir agir et se déplacer comme on le veut. Nous n'avons pas tous·tes la chance d'avoir les mêmes libertés, beaucoup de gens se battent pour en avoir.

# la fresque galactique

Dirige-toi derrière les escaliers. Approche-toi. Tu peux voir un dessin qui est directement appliqué sur le mur. Il s'agit d'une **fresque\***, sur laquelle est ajoutée **7\*** petites peintures ovales. L'artiste a décidé de créer dans cette œuvre **in situ\*** une **galaxie\*** reliant des planètes habitées par des petits personnages.

Cette galaxie montre le décor de science-fiction qui permet de débiter l'exposition. Les œuvres qui explorent les sujets des livres d'Ursula sont comme les petites planètes qui sont liées entre elles. **Retrouve tous les mots cachés qui t'aideront à comprendre les thèmes de l'exposition :**

R	E	V	O	L	U	T	I	O	N	I
A	C	R	O	P	L	A	N	A	G	F
G	O	P	O	L	I	T	I	Q	U	E
U	L	T	O	R	B	U	V	U	E	M
E	O	H	C	A	E	G	A	O	R	I
R	G	E	A	D	R	O	D	S	R	N
I	I	D	E	N	T	I	T	E	I	I
S	E	M	I	N	E	X	T	O	E	S
O	A	C	H	E	V	E	U	X	R	M
N	I	F	A	R	S	I	R	D	E	E

**Fresque\*** : peinture murale. Les pigments sont directement appliqués sur le mur.

**7\*** : le chiffre 7 dans la culture iranienne est le symbole des 7 étages du ciel.

**In situ\*** : une œuvre créée dans un espace choisi et adapté à celui-ci.

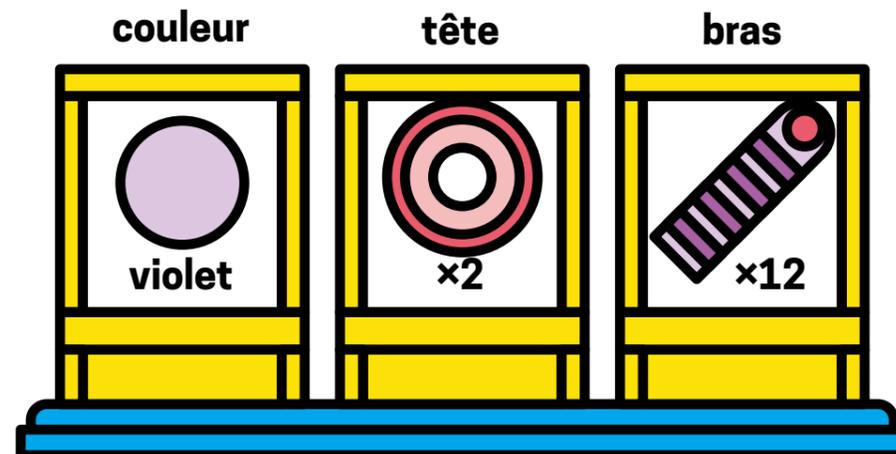
**Galaxie\*** : une galaxie est un ensemble de planètes et d'étoiles dans l'espace.

# les monstres dans les architectures

Continue ta promenade, est-ce que tu vois les dessins et les peintures ? On aperçoit des montagnes, des **architectures\*** et des personnages différents. Des formes **organiques\*** se mélangent complètement au décor.

Les personnages dessinés sont un peu étranges tu ne trouves pas ? Ils ont des drôles de façons de se déplacer dans ces architectures ou dans les plaines désertiques. Certains sont colorés et ressemblent à des monstres.

**Qui suis-je ? Il peut être partout dans les dessins. Retrouve le personnage décrit ci-dessous et dessine ton monstre :**



## Le sais-tu ?

Elika s'inspire de l'architecture de **mosquées\***, mais aussi de la ville de Ghagha-Shahr, une ville datant de l'**âge du bronze\***, donc il y a des milliers d'années ! Elle a été redécouverte dans le sud de l'Iran, lors de fouilles **archéologiques\***.

**Les architectures\*** : sont des constructions de bâtiments. Ici, l'artiste s'inspire de l'architecture de deux mosquées différentes. Les mosquées sont des lieux de culte dédiés à la religion musulmane.

**Organique\*** : matière fabriquée par le vivant et qui peut évoquer des formes d'organes.

**Âge de bronze\*** : période historique entre le IV<sup>e</sup> et le II<sup>e</sup> millénaire.

**Archéologie\*** : étude des périodes historiques très anciennes à partir de traces et d'objets retrouvés.

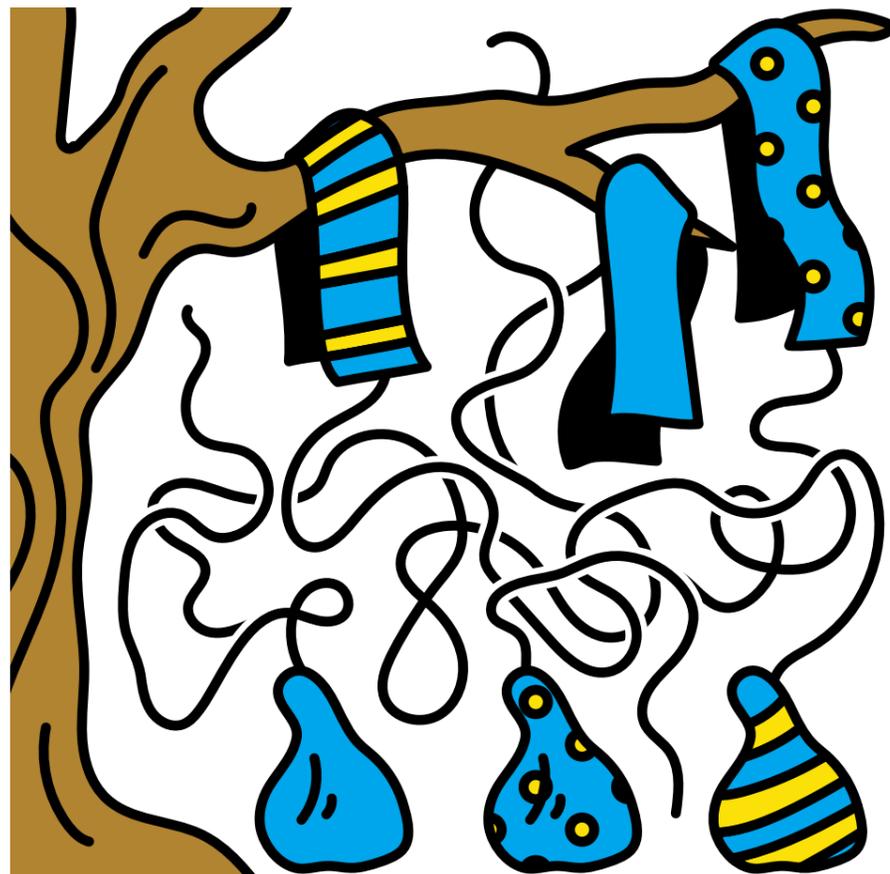
# l'arbre à loques

## Le sais-tu ?

Le nom du monde est forêt est un autre livre écrit par Ursula K. Le Guin qui a inspiré l'artiste. Les petits personnages verts que tu vois sont issus d'une histoire qui parle beaucoup de l'environnement. Dans ce livre ils viennent de la planète Athshe, et vivent en harmonie avec la Nature. Malheureusement les terriens vont envahir et abîmer cette planète. Cet ouvrage permet à l'auteurice de parler d'**écologie**\*.

Tu entends de la musique ? Il y a une grande peinture et une vidéo projetée à côté. Oh mais qui sont ces petits bonshommes verts ? Erika a intégré les personnages imaginaires d'Ursula et les associe à l'**arbre à loques**\* ! L'artiste veut parler du rapport entre les humain·e·s et la Nature. Dans le livre les personnages verts ont une relation avec la Nature plus respectueuse que les humain·e·s. On dit que l'arbre à loques a un pouvoir de guérison. On retrouve cette tradition partout dans le monde. Erika a réalisé une vidéo **documentaire**\* prise dans un village en France pour montrer cette croyance.

**Aide les petits personnages à retrouver sur l'arbre à loques leurs écharpes qui se sont envolées avec le vent.**



**Arbre à loques**\* : La tradition de l'arbre à loques a été découverte par l'artiste dans le village de Sénarpont. Les gens associent l'arbre à Saint-Claude, un personnage chrétien qui auraient un pouvoir de guérison. Des croyants accrochent des vêtements ou des morceaux de tissus appartenant aux malades pour que l'arbre absorbe leurs maladies et puisse les guérir.

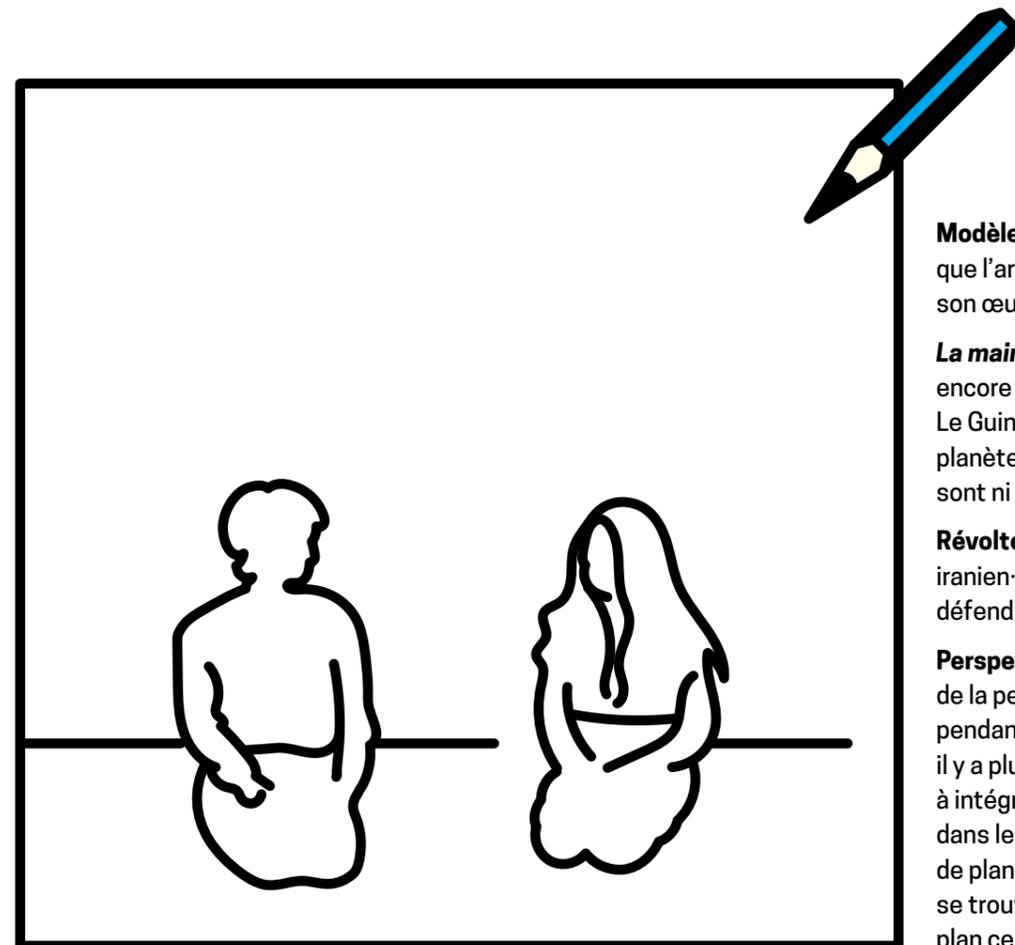
**Écologie**\* : est le fait d'essayer de trouver des solutions pour limiter la dégradation de notre planète.

**Vidéo documentaire**\* : film qui raconte une histoire en s'appuyant sur le réel.

# audrey et bri

Prends les escaliers, retourne-toi et va au milieu de la pièce pour trouver le tableau avec les chiens. Pour réaliser cette peinture Erika a travaillé à partir de **modèles**\* pour parler d'un autre livre d'Ursula : **La main gauche de la nuit**\*. Il y a des petits personnages en blanc au fond. Ils incarnent à la fois les personnages du livre d'Ursula, mais aussi les manifestant·e·s iranien·ne·s qui ont beaucoup photographié la **révolte**\* pour la rendre visible. Erika utilise la technique de la **perspective**\* qui était aussi très courante dans les illustrations des **pièces de théâtre iraniennes**\*.

**Dessine ton paysage en perspective derrière les silhouettes d'Audrey et Bri.**



## Le sais-tu ?

Le **théâtre**\* populaire iranien se jouait il y a 200 ans dans les cafés. Celui qui contait l'histoire utilisait de grandes illustrations qui montraient les personnages principaux en très grands et les personnages secondaires en plus petits.

**Modèles**\* : personne qui pose pour que l'artiste imite son apparence dans son œuvre.

**La main gauche de la nuit**\* , est encore un livre écrit par Ursula K. Le Guin, qui raconte l'histoire d'une planète sur laquelle les humains ne sont ni hommes, ni femmes.

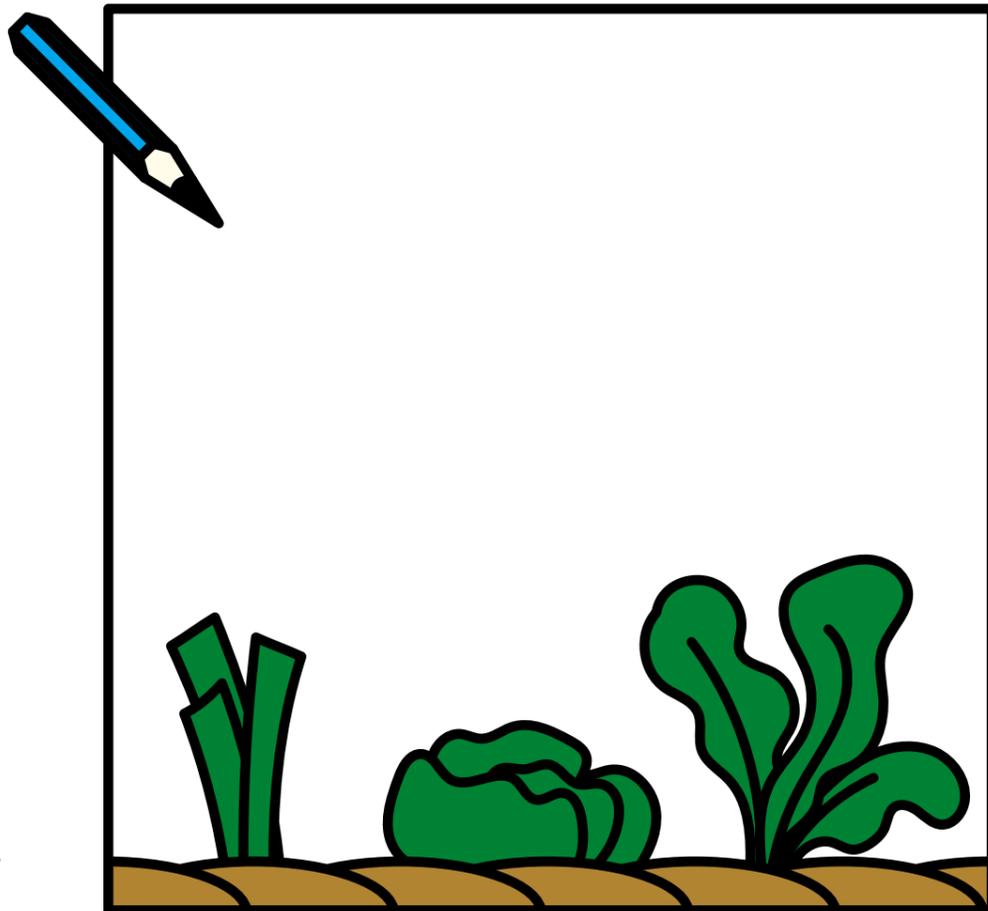
**Révolte**\* : Depuis 2022, les iranien·ne·s manifestent pour défendre leur liberté.

**Perspective**\* : La technique de la perspective a été développée pendant la période de la Renaissance, il y a plus de 500 ans ! Elle consiste à intégrer des distances différentes dans le paysage. Dans ce cas on parle de plans, par exemple au premier plan se trouvent Audrey et Bri et au second plan ce sont les petits personnages.

# les nuages

Est-ce que tu vois la vidéo avec les nuages ? Erika Hedayat a réalisé une **vidéo d'animation**\*. Ici, Elle superpose des illustrations de paysages sur le ciel qu'elle a filmé. L'artiste a produit également la musique que tu entends. Les nuages évoquent les rêves et sont reliés directement à la terre par un cordon rose, qui entre jusque dans les habitations des montagnes. Dans la culture persane, les nuages gris sont porteurs de bonnes nouvelles. La pluie est perçue comme un cadeau du ciel, qui **fertilise**\* les sols.

**Dessine les nuages gris au bon endroit pour que la récolte soit bonne !**



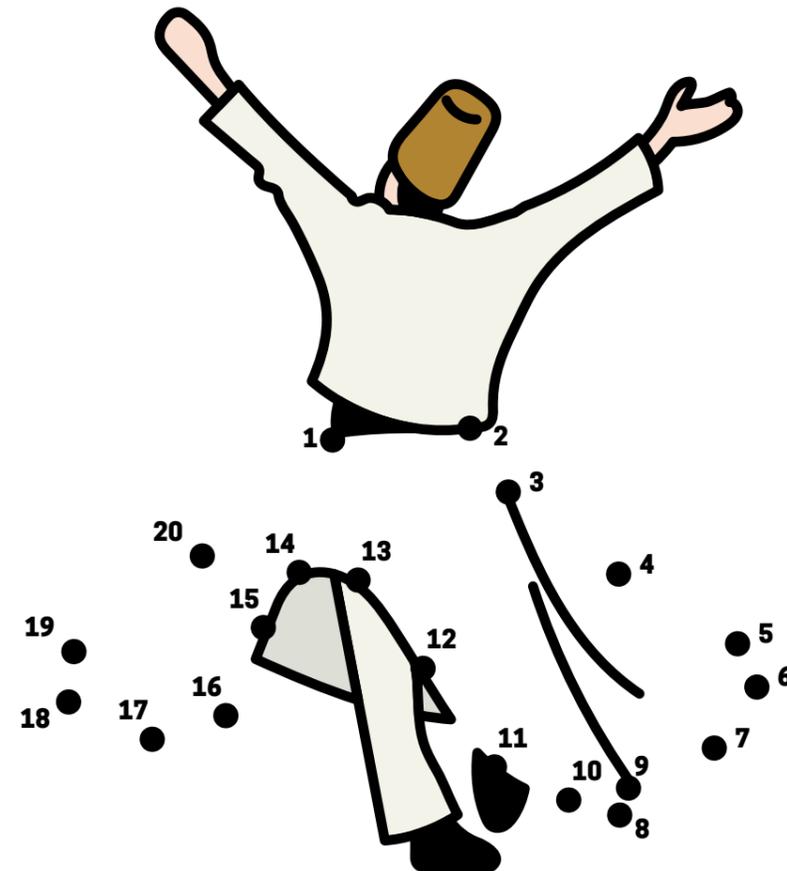
**Vidéo d'animation**\* : mettre en mouvement des illustrations.

**Fertilise**\* : favorise la pousse.

# sara et nima

Vois-tu la peinture avec le ciel très rouge ? Là encore Erika a pris pour modèle deux de ses ami·e·s iranien·ne·s. Il s'agit de personnages **contemporains**\*, serais-tu deviner pourquoi ? Un indice, regarde comment elle et il, sont habillé·e·s. Ils se trouvent dans un paysage extraordinaire avec une étrange montagne martienne. La ville qui les entoure est très connue en Iran. **Shahr-e Sokhteh**\* date de milliers d'années et a été découverte grâce à des fouilles archéologiques. La femme et l'homme sont sur une route. Mise en scène comme une guerrière, elle soutient son ami et sur le côté un petit personnage fait une danse **derviche**\*.

**À toi de jouer ! Relie les chiffres dans l'ordre pour que le derviche puisse danser :**



**Contemporain**\* : de notre temps, de nos jours.

**Shahr-e Sokhteh**\* : « la ville brûlée » était un immense cimetière préhistorique qui a été redécouvert dans les années 1980-1990 par des archéologues en Iran. L'artiste rend hommage aux victimes en Iran à travers ce symbole.

**Derviche**\* : danse spirituelle dans l'islam qui consiste à des tournolements pour atteindre le lien avec dieu. Ceux qui dansent sont appelés les derviches tourneurs et sont vêtus d'une longue jupe blanche.

# les cheveux de la liberté

Continue ton tour de la salle. Oh des cheveux sur les œuvres ! Tu as dû en voir dessinés pendant ta visite. Ils sortent directement des **architectures\***. Ces chevelures envahissent les bâtiments de tous les côtés. Ils peuvent symboliser le **pouvoir\*** contre lequel les iraniens se révoltent. Les cheveux dans les œuvres permettent aux personnages de se libérer. Elika a utilisé de vrais cheveux pour les deux dessins. En face, tu vois une peinture bleue sur laquelle on retrouve le couple Sara et Nima qui suivent les cheveux pour se libérer du labyrinthe tacheté comme moi, Pirouz.

Aide à retrouver le slogan des **manifestantes\*** iraniennes en reconstituant les mots.



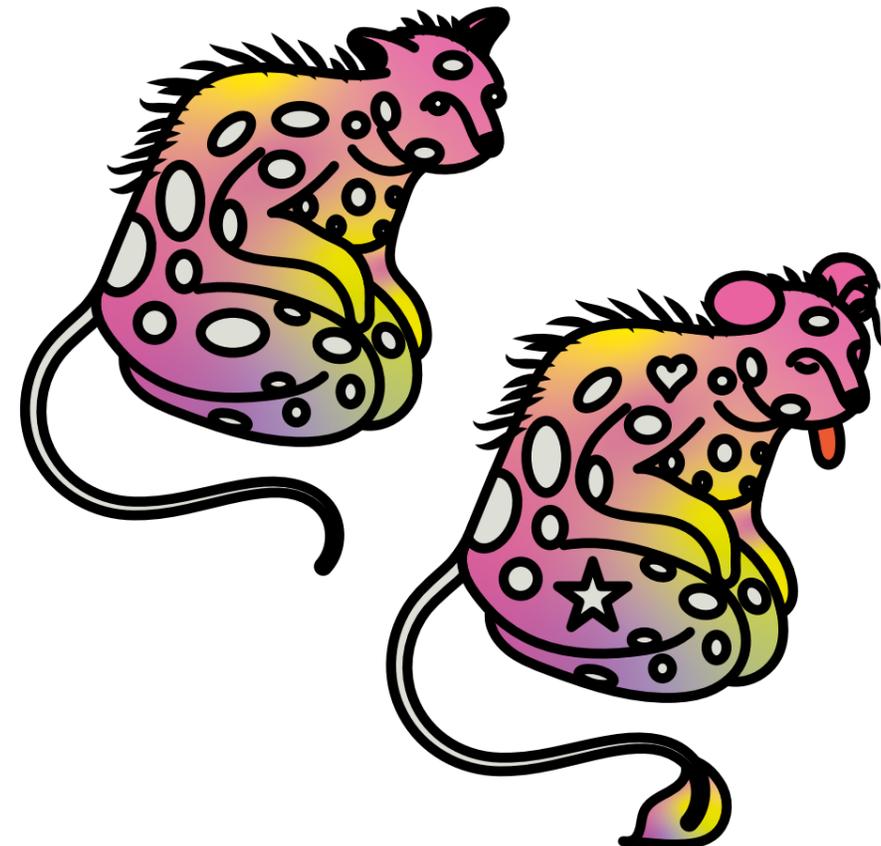
**Le pouvoir\*** : se rattache à celui qui décide.

**Manifester\*** : permet de faire entendre ses idées, afin de s'exprimer pour une cause ou contre une décision politique. Par exemple en France et Iran les gens manifestent pour leurs droits et leur liberté.

# mère et fille

Retourne sur tes pas pour retrouver le tableau en face de l'escalier. Pour clôturer l'exposition, l'artiste a fait un **autoportrait\*** avec sa fille dans un des paysages fantastiques imaginés par Ursula K. Le Guin : c'est comme une forêt magique ! Elles sont entourées de végétation et de **créates\***. Le décor, tout droit sorti de la science-fiction, permet de finir sur un message **universel\*** : l'écologie. Comme les créates sont des êtres rêveurs, Elika invite à imaginer un monde meilleur pour les générations futures.

**Jeu des 7 différences : Saurais-tu retrouver les différences entre les deux créates ?**



**Le sais-tu ?**

Les **créates\*** (déjà vus dans la peinture de l'arbre à loques) ressemblent un peu aux humains, mais ils font la taille d'un enfant de 6 ans et ont un pelage vert. Elika les représente ici d'une autre façon. Contrairement aux humains, ils ont la capacité de rêver ce qui les empêchent de détruire la Nature et ce qui les amène davantage à la préserver.

**Autoportrait\*** : représentation de l'artiste par lui-même.

**Universel\*** : qui concerne tout le monde.

# fin...

C'est déjà la fin notre voyage, j'ai été ravi de parcourir l'exposition « Les dépossédés » d'Elika Hedayat avec toi.

Je cours à présent vers d'autres aventures, et je te remercie pour ta visite.

**À très bientôt pour la prochaine exposition à la maison des arts !**

